

许愿神灯

Magic Lamp



英语学习主题
数字 · numbers

许愿神灯



Magic Lamp

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
白雪莲 翻译

图书在版编目 (CIP) 数据

许愿神灯·米妮的宠物沙龙：英汉对照 / 美国迪士尼公司编著；(美) 米勒 (Miller, S. H.) 改编；白雪莲译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.12

(米妮创新思维双语故事)

ISBN 978-7-5135-5498-5

I. ①许… II. ①美… ②米… ③白… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—作品集—美国—现代 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 008774 号

出 版 人	蔡剑峰
策划编辑	向恬田
责任编辑	向恬田 王文宇
装帧设计	牛晓牧
设计制作	薛志明
出版发行	外语教学与研究出版社
社 址	北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址	http://www.fltrp.com
印 刷	北京尚唐印刷包装有限公司
开 本	889 × 1194 1/24
印 张	2.5
版 次	2015 年 2 月第 1 版 2015 年 2 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5135-5498-5
定 价	14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

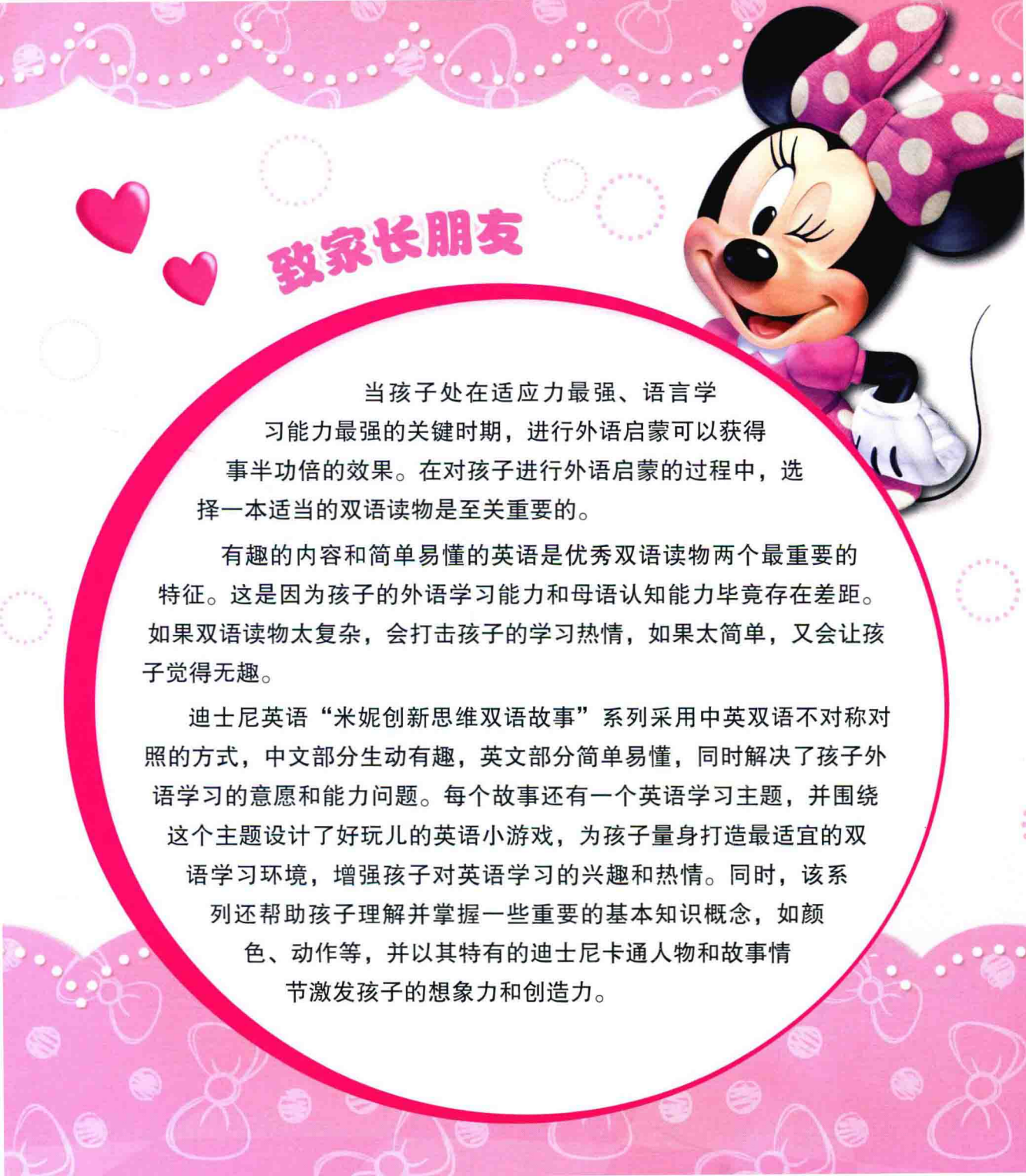
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：254980001



致家长朋友

当孩子处在适应力最强、语言学习能力最强的关键时期，进行外语启蒙可以获得事半功倍的效果。在对孩子进行外语启蒙的过程中，选择一本适当的双语读物是至关重要的。

有趣的内容和简单易懂的英语是优秀双语读物两个最重要的特征。这是因为孩子的外语学习能力和母语认知能力毕竟存在差距。如果双语读物太复杂，会打击孩子的学习热情，如果太简单，又会让孩子觉得无趣。

迪士尼英语“米妮创新思维双语故事”系列采用中英双语不对称对照的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子外语学习的意愿和能力问题。每个故事还有一个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境，增强孩子对英语学习的兴趣和热情。同时，该系列还帮助孩子理解并掌握一些重要的基本知识概念，如颜色、动作等，并以其特有的迪士尼卡通人物和故事情节激发孩子的想象力和创造力。

最近，米妮的蝴蝶结小店生意很红火，她和黛丝都非常忙碌，似乎每个人都想要买她们店里的蝴蝶结。

Minnie and Daisy are busy. Everybody **wants** to **buy** their bows.



丁零零，丁零零，丁零零，电话铃响了！

黛丝接起电话，随后她小声对米妮说：“米妮，是大明星贵妇犬佩内洛普！”米妮连忙从黛丝手中接过电话。

Ring! Ring! Ring!

Daisy answers the **telephone**. “Minnie, it's Penelope Poodle!” she **says**.

wants	想要，want的第三人称单数形式
buy	买
telephone	电话
says	说，say的第三人称单数形式



原来，佩内洛普想要订购一批蝴蝶结，赠送给世界各地的影迷。“什么？多少？成百上千个？”米妮惊喜万分地说，“那您想什么时候要呢？”

“明天！”佩内洛普要求道。

“Hundreds of bows?” Minnie says. “When do you want them?”
“Tomorrow!” Penelope says.

挂掉电话之后，米妮兴奋地说：“看！她要预订成百上千个蝴蝶结！真是太棒了！”

“但是，米妮，”布谷鸟洛卡担忧地说，“你做蝴蝶结的机器坏了！我们一下子做不出那么多蝴蝶结呀！”

“Look!” Minnie says. “Hundreds of bows! This is wonderful!”

“But Minnie,” Cuckoo Loca says, “**your** bow maker is broken!”





your	你（们）的
door	门
loves	喜爱，love的第三人称单数形式

就在这时，叮咚，叮咚，门铃响了。

黛丝去开门。“原来是露比小姐寄来的礼物。”黛丝说，“她说她很喜欢我们为她做的蝴蝶结。”

Just then, the doorbell rings. Ding! Ding!

Daisy answers the **door**. "It's a present from Miss Ruby," she says. "She **loves** our bows."

“这是什么？”米妮打开包裹，疑惑地问，“一盏神灯？”

米妮小心翼翼地把神灯拿了出来，用手指轻轻地在灯上摩擦了几下。神灯里竟然冒出了粉红色的烟雾。

“What's this?” Minnie says. “A **lamp**?”

Minnie **takes** out the lamp. She rubs it with her **finger**.



lamp	灯
takes	拿, take的第三人称单数形式
finger	手指
small	小的
can	能
three	三



不一会儿, 粉红色的烟雾消失了, 一个小女孩儿从神灯里跳了出来。“你们好!” 小女孩儿介绍自己, “我叫蒂尼! 我是一个精灵。我可以满足你们三个愿望!”

“Hello!” the **small** girl says. “I’m Teeny! I’m a genie. I **can** give you **three** wishes!”



make 制作
hands 手, hand的复数形式
walk 走

“嗯，这再简单不过了！”米妮高兴地说，“我接到了一笔大订单。我需要做许多蝴蝶结，所以我希望能有很多帮手。”

“Well, that's easy!” Minnie says. “I need to **make** a lot of bows. I wish for helping **hands**.”

“这个愿望很好，你的愿望马上就能实现！”蒂尼说。话音刚落，门口就涌进来许多帮手。

米妮兴奋地说：“太好了！有了这些帮手，我们一定能按时完成订单！”

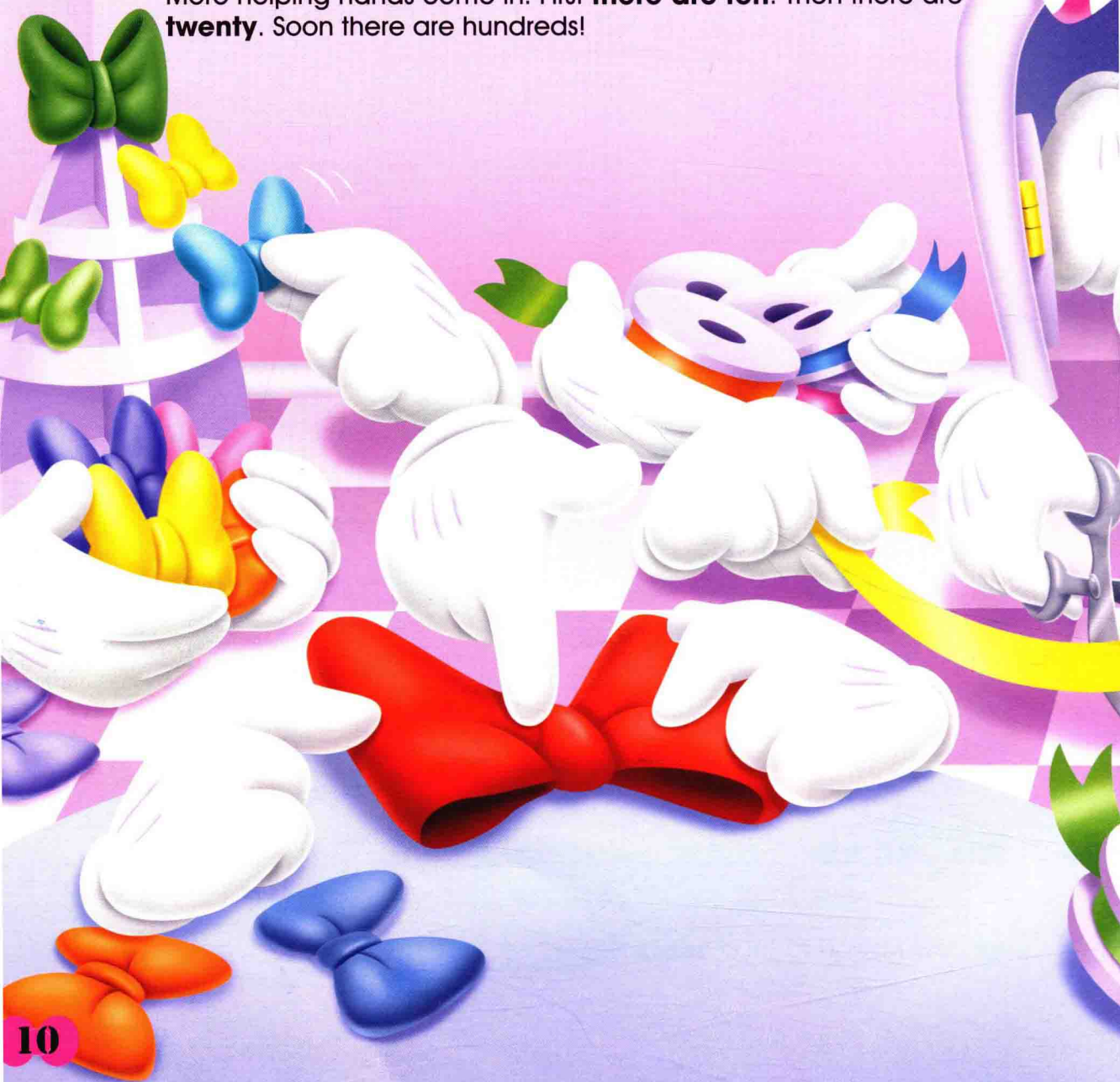
“Good wish!” Teeny says. Helping hands start to **walk** through the door.

“Wonderful!” Minnie says.



越来越多的帮手走了进来。刚开始只有十个，接着又来了二十个，不一会儿，成百上千个帮手挤了进来。小店里变得拥挤不堪。

More helping hands come in. First **there are ten**. Then there are **twenty**. Soon there are hundreds!



帮手们开始推挤米妮、黛丝和洛卡，场面顿时失控了。米妮无奈地说：“我希望所有的帮手立刻消失。”

They start to push Minnie, Daisy and Cuckoo Loca. "I wish the hands would go away!" Minnie says.



there are...	有……
ten	十
twenty	二十

no 不
those 那些
have 有
one 一



米妮的愿望又一次实现了，所有帮手都消失了。

“哦，不！”洛卡说，“现在没有了帮手，我们怎样才能做出那么多蝴蝶结呢？”

All the helping hands are gone!

“Oh, **no!**” Cuckoo Loca says. “Now how can we make all **those** bows?”



“别着急！”蒂尼安慰说，“你们还有一个愿望呢！”

“Don't worry!” Teeny says. “You still **have one** wish!”

听了蒂尼的话，米妮想啊……

Minnie thinks...



想啊……

and thinks...



她想到的不仅是自己的订单，
还有一些别的事情。

and thinks **some** more.